

~~XLIII~~

XLIV. My Perce' killed by Mus

xui x^wi'yä ttčä'säl üsmi'yämäjäm ti'' guš
 they went these two woman already they

ti''k^wti'k^wt. kum tātč wahi'mä'ä tsai''i tsutuk^wi'lup.
 were old then toward Nez Percé that is where they camped
 country

kum ni''ca'rus äpi'vyä ä'asma'tus. kum u^uo:š
 they they were boiling piwyä mush then just

hınmä'lp x^wi'yä sma'tus. hoi tsxik yatsx x^wi'yä
 as it boiled the mush then suddenly she saw this

smi'yäm x^wä tātč intčantsi'äx^w kum ti'' tčitsä'tax-
 woman toward the ~~outside~~ my already ~~was looking~~
 open tent flap ~~is clear~~ we are being

stälit x^wä 'äcä'män. äk^wn lutatcäya'taxentx^w --ti''
~~xxxx~~ the enemy she said don't look at him surely
 watched by

gwi'tetälit. äk^wn hoi to'inräyi'lgwäs. kum äku'stus
 we are seen she said now we will be angry then/she said to
 her her

x^wi'yä snuk^wsmi'yäms [qäpsi''is]¹ lut gwuni'x^w
 this her fellow-woman you are ugly it is not true
~~the~~

¹ Nez Percé word

to'atčsti'ytiyäk^wt x^wi''i k^wäntcti'wasmen:lc x^wä
 we are to fight there they took hold of it what

sni''ca'rus. kum tältai''u tčilä'q:ö x^wi'yä cä'män
 was boiling then from there he was lying ~~knax~~ enemy
 on his stomach this

sa'qtsenem. tsai''i pətč'ösu'sentem x^wi'yä y:nma'lp
 he had his mouth open there he was poured into this boiling
 his face

asma'tus. hoi ulkä'x^wpem uwa'hu''u ~~ta'xux~~ ta'xux.
 mush then he rushed off again at a short distance he died